

Abstract

The aim of this bachelor's thesis is to translate two chapters from Carrie Fisher's book *The Princess Diarist* from English to Czech. The two chapters in question are *Upside down and unconscious with yellow eyes* and *The buns of Navarone*. The commentary of the translation focuses on an analysis of the source text and translation problems, including the typology of translation method and shifts.

Keywords: Carrie Fisher, Star Wars, Princess Leia, memoir, translation, translation analysis, translation procedure, translation shift